



**REPUBLIKA HRVATSKA**



**ISTARSKA ŽUPANIJA**

Upravni odjel za obrazovanje,  
sport i tehničku kulturu  
Labin, G. Martinuzzi 2  
tel.052/351-496, fax: 052/351-695

KLASA: 602-03/14-01/156  
URBROJ: 2163/1-05/2-14-2  
Labin, 4. lipnja 2014.

**ISTARSKA ŽUPANIJA**  
**ŽUPAN**  
putem  
**Stručne službe Skupštine**  
**Dršćevka 3**

**P A Z I N 52000**

Predmet: Prijedlog Odluke o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije,

Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan"  
Buie  
- dostavlja se

U privitku se dostavlja tekst prijedloga Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie, radi upućivanja iste na razmatranje i usvajanje na Skupštini Istarske županije.

S poštovanjem,

Pročelnica  
Patricia Smoljan

Privitak:  
- kao u tekstu

Dostaviti:  
1. Naslovu  
2. Pismohrana, ovdje





**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPAN**

KLASA: 602-03/14-01/26  
URBROJ: 2163/1-01/8-14-2  
Pula, 12. lipnja 2014.

**ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA  
ISTARSKE ŽUPANIJE  
N/r. predsjednika Valtera Drandića  
Dršćevka 3  
52 000 PAZIN**

**Predmet: Odluka o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie**

Temeljem točke III stavak 3. Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./15. Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta ("Narodne novine" 54/14.) i članka 65. i 85. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09. i 4/13.) Župan Istarske županije dana 12. lipnja 2014. godine donosi

## **ZAKLJUČAK**

1. Prihvaća se nacrt i utvrđuje prijedlog Odluke o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, koju je donio Školski odbor Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan".
2. Prijedlog akta iz točke 1. ovog Zaključka sastavni je dio istog, te se upućuje Skupštini Istarske županije na razmatranje i usvajanje.
3. Za izvjestiteljicu po točki 1., a vezano za točku 2. ovog Zaključka određuje se Patricia Smoljan, pročelnica Upravnog odjela za obrazovanje, sport i tehničku kulturu Istarske županije.
4. Ovaj Zaključak stupa na snagu danom donošenja.

**ŽUPAN  
mr.sc.Valter Flego**

Na temelju točke III stavk 3. Odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./15. Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta ("Narodne novine" 54/14.) i članka 43. i 84. Statuta Istarske županije ("Službene novine Istarske županije", br. 10/09. i 4/13.) Županijska skupština Istarske županije na sjednici održanoj dana \_\_\_\_\_ 2014. godine donosi

### **O D L U K U**

**o davanju suglasnosti na prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie**

1. Skupština Istarske županije daje suglasnost na prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, koju je donio Školski odbor Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie Klasa: 010-01/14-01/03 Urbroj: 2105-21-/01-14/01 od 2. lipnja 2014. godine.
2. Utvrđeni prijedlog Odluke o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije, Srednje škole "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie, sastavni je dio ove Odluke.
3. Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja.

Klasa:  
Urbroj:  
Pazin,

**REPUBLIKA HRVATSKA  
ISTARSKA ŽUPANIJA  
ŽUPANIJSKA SKUPŠTINA**

Predsjednik  
Valter Drandić

Dostaviti:

1. Srednja škola "Vladimir Gortan" Buje
2. Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu
3. Objava
4. Pismohrana, ovdje

Ai sensi del punto III, comma 3 della Delibera sugli elementi e i criteri per l'elezione dei candidati per l'iscrizione alla I classe della scuola media superiore nell'anno scolastico 2014/2015 del Ministero della scienza, dell'istruzione e dello sport ("Gazzetta ufficiale" 54/14) e degli articoli 43 e 84 dello statuto della Regione Istriana ("Bollettino ufficiale della Regione Istriana", n. 10/09 e 4/13), l'Assemblea della Regione Istriana, alla seduta del \_\_\_\_\_ 2014 emana la

### **DELIBERA**

**con cui si dà il consenso alla proposta di Delibera sulla determinazione delle spese annuali d'istruzione dei candidati cittadini stranieri provenienti dai paesi extraeuropei, della Srednja škola "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie**

1 L'Assemblea della Regione Istriana dà l'approvazione alla proposta di Delibera sulla determinazione delle spese annuali d'istruzione per i candidati cittadini stranieri provenienti dai paesi extraeuropei emanata dal Comitato scolastico della Srednja škola "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie Classe: 010-01/14-01/03, N.Prot.: 2105-21-/01-14/01 del 2 giugno 2014.

2 La proposta constatata di Delibera sulla determinazione delle spese annuali d'istruzione dei candidati cittadini stranieri provenienti dai paesi extraeuropei, della Srednja škola "Vladimir Gortan" Buje - Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie, è parte integrante della presente Delibera.

3 La presente delibera entra in vigore il giorno della sua emanazione.

Classe:  
N.Prot.:  
Pisino,

**REPUBBLICA DI CROAZIA  
REGIONE ISTRIANA  
ASSEMBLEA DELLA**

Il Presidente  
Valter Drandić

Da recapitare a:  
1 Scuola media superiore "Vladimir Gortan" Buie,  
2 Assessorato all'istruzione, lo sport e la cultura tecnica  
3 Servizio pubblicazioni  
4 Archivio, in loco

SREDNJA ŠKOLA  
"VLADIMIR GORTAN"  
B U J E  
SCUOLA MEDIA SUPERIORE  
"VLADIMIR GORTAN"  
B U I E

Temeljem članka 118. i 125. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnim i srednjim školama ("Narodne novine" broj 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12 i 126/12) i članka 10. Pravilnika o radu Srednje Škole „Vladimir Gortan“ te članka 55. Statuta Srednje škole „Vladimir Gortan“, Buje, uz prethodnu suglasnost Školskog odbora od 2. lipnja 2014. godine, donosi se sljedeći:

### **PRIJEDLOG ODLUKE**

**o određivanju godišnjih troškova školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan EU a ne udovoljavaju ni jednom od uvjeta za upis sukladno Odluci o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./2015.**

#### **I.**

Određuju se godišnji troškovi školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije a koji ne ispunjavaju ni jedan od uvjeta za upis u prvi razred srednje škole navedenih u Odluci o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./2015.

#### **II.**

Utvrđuju se godišnji troškovi školovanja za kandidate iz točke I. ove odluke u visini od 2.500,00 kuna (slovima: dvijetisućpetsto kuna)

#### **III.**

Ova odluka stupa na snagu danom donošenja.

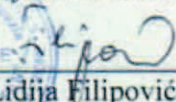
### **OBRAZLOŽENJE**

Radi potreba objavljivanja Natječaja za upis u I. razred srednjih škola i ažuriranja podataka u E-matici potrebno je donijeti prijedlog odluke o godišnjim troškovima školovanja za kandidate strane državljanke iz zemalja izvan Europske unije a koji ne ispunjavaju ni jedan od uvjeta za upis u prvi razred srednje škole navedenih u Odluci o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./2015.

S obzirom na navedeno te sukladno člancima 118. i 125. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnim i srednjim školama ("Narodne novine" broj 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12 i 126/12), 55. Statuta Srednje škole „Vladimir Gortan“, te točki III. stavku 2. i 3. odluke o elementima i kriterijima za izbor kandidata za upis u I. razred srednje škole u školskoj godini 2014./2015. odlučeno je kao u izreci odluke.


KLASA:110-01/14-01/03  
URBROJ: 2105-21/01-14/01  
Buje, 2. lipnja 2013.

Predsjednica Školskog Odbora:

---

(Lidija Filipović, prof.)



Ravnateljica:

---

(Ana Zubčić Kuhar, prof.)

